UNE ✦ SACRA

Священная Библия

Плач Иеремии

✦ ✦ ✦

Синодальный перевод (1876)

Сведения

Язык оригинала	Ancient Hebrew
Версия	Синодальный перевод (1876)
Издание	1
Перевод	Santo Sínodo da Igreja Ortodoxa Russa
Источник	eBible.org — Синодальный перевод (1876)
Лицензия	CC BY-NC-SA 4.0 · оригинал: Public domain

О тексте:

Пять скорбных поэм по случаю разрушения Иерусалима и Храма в 586 г. до н. э., традиционно приписываемых Иеремии. Четыре из них представляют собой акростихи, следующие буквам еврейского алфавита. Сквозь скорбь и исповедание вины пробивается надежда: «милосердие Его не истощилось».

Плач Иеремии поется в церквях на Страстной неделе, на старинных службах Tenebrae (Темной утрени), как образ страданий Христа; стих «взгляните и посмотрите, есть ли болезнь, как моя болезнь» (1:12) относился к Страстям и был положен на музыку такими композиторами, как Таллис и Палестрина. В середине книги поэт провозглашает, что милосердие Господне «обновляется каждое утро» (3:22–23).

Источник: https://ebible.org/details.php?id=russyn

Условия использования этой версии см. в указанном выше источнике. Оформление этого файла принадлежит Une Sacra (CC BY-NC-SA 4.0); текст сохраняет лицензию, указанную выше.

Электронное издание подготовлено 26 ноября 2026 г. библиотекой Une Sacra, открытой библиотекой священных текстов. · UneSacra.com

Содержание

Глава 1

Глава 2

Глава 3

Глава 4

Глава 5

ГЛАВА 1

✦

1 Как одиноко сидит город, некогда многолюдный! он стал, как вдова; великий между народами, князь над областями сделался данником.

2 Горько плачет он ночью, и слезы его на ланитах его. Нет у него утешителя из всех, любивших его; все друзья его изменили ему, сделались врагами ему.

3 Иуда переселился по причине бедствия и тяжкого рабства, поселился среди язычников, и не нашел покоя; все, преследовавшие его, настигли его в тесных местах.

4 Пути Сиона сетуют, потому что нет идущих на праздник; все ворота его опустели; священники его вздыхают, девицы его печальны, горько и ему самому.

5 Враги его стали во главе, неприятели его благоденствуют, потому что Господь наслал на него горе за множество беззаконий его; дети его пошли в плен впереди врага.

6 И отошло от дщери Сиона все ее великолепие; князья ее - как олени, не находящие пажити; обессиленные они пошли вперед погонщика.

7 Вспомнил Иерусалим, во дни бедствия своего и страданий своих, о всех драгоценностях своих, какие были у него в прежние дни, тогда как народ его пал от руки врага, и никто не помогает ему; неприятели смотрят на него и смеются над его субботами.

8 Тяжко согрешил Иерусалим, за то и сделался отвратительным; все, прославлявшие его, смотрят на него с презрением, потому что увидели наготу его; и сам он вздыхает и отворачивается назад.

9 На подоле у него была нечистота, но он не помышлял о будущности своей, и поэтому необыкновенно унизился, и нет у него утешителя. “Воззри, Господи, на бедствие мое, ибо враг возвеличился!”

10 Враг простер руку свою на все самое драгоценное его; он видит, как язычники входят во святилище его, о котором Ты заповедал, чтобы они не вступали в собрание Твое.

11 Весь народ его вздыхает, ища хлеба, отдает драгоценности свои за пищу, чтобы подкрепить душу. “Воззри, Господи, и посмотри, как я унижен!”

12 Да не будет этого с вами, все проходящие путем! взгляните и посмотрите, есть ли болезнь, как моя болезнь, какая постигла меня, какую наслал на меня Господь в день пламенного гнева Своего?

13 Свыше послал Он огонь в кости мои, и он овладел ими; раскинул сеть для ног моих, опрокинул меня, сделал меня бедным и томящимся всякий день.

14 Ярмо беззаконий моих связано в руке Его; они сплетены и поднялись на шею мою; Он ослабил силы мои. Господь отдал меня в руки, из которых не могу подняться.

15 Всех сильных моих Господь низложил среди меня, созвал против меня собрание, чтобы истребить юношей моих; как в точиле, истоптал Господь деву, дочь Иуды.

16 Об этом плачу я; око мое, око мое изливает воды, ибо далеко от меня утешитель, который оживил бы душу мою; дети мои разорены, потому что враг превозмог.

17 Сион простирает руки свои, но утешителя нет ему. Господь дал повеление о Иакове врагам его окружить его; Иерусалим сделался мерзостью среди них.

18 Праведен Господь, ибо я непокорен был слову Его. Послушайте, все народы, и взгляните на болезнь мою: девы мои и юноши мои пошли в плен.

19 Зову друзей моих, но они обманули меня; священники мои и старцы мои издыхают в городе, ища пищи себе, чтобы подкрепить душу свою.

20 Воззри, Господи, ибо мне тесно, волнуется во мне внутренность, сердце мое перевернулось во мне за то, что я упорно противился Тебе; отвне обесчадил меня меч, а дома - как смерть.

21 Услышали, что я стенаю, а утешителя у меня нет; услышали все враги мои о бедствии моем и обрадовались, что Ты соделал это: о, если бы Ты повелел наступить дню, предреченному Тобою, и они стали бы подобными мне!

22 Да предстанет пред лице Твое вся злоба их; и поступи с ними так же, как Ты поступил со мною за все грехи мои, ибо тяжки стоны мои, и сердце мое изнемогает.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 2

✦

1 Как помрачил Господь во гневе Своем дщерь Сиона! с небес поверг на землю красу Израиля и не вспомнил о подножии ног Своих в день гнева Своего.

2 Погубил Господь все жилища Иакова, не пощадил, разрушил в ярости Своей укрепления дщери Иудиной, поверг на землю, отверг царство и князей его, как нечистых:

3 в пылу гнева сломил все роги Израилевы, отвел десницу Свою от неприятеля и воспылал в Иакове, как палящий огонь, пожиравший все вокруг;

4 натянул лук Свой, как неприятель, направил десницу Свою, как враг, и убил все, вожделенное для глаз; на скинию дщери Сиона излил ярость Свою, как огонь.

5 Господь стал как неприятель, истребил Израиля, разорил все чертоги его, разрушил укрепления его и распространил у дщери Иудиной сетование и плач.

6 И отнял ограду Свою, как у сада; разорил Свое место собраний, заставил Господь забыть на Сионе празднества и субботы; и в негодовании гнева Своего отверг царя и священника.

7 Отверг Господь жертвенник Свой, отвратил сердце Свое от святилища Своего, предал в руки врагов стены чертогов его; в доме Господнем они шумели, как в праздничный день.

8 Господь определил разрушить стену дщери Сиона, протянул вервь, не отклонил руки Своей от разорения; истребил внешние укрепления, и стены вместе разрушены.

9 Ворота ее вдались в землю; Он разрушил и сокрушил запоры их; царь ее и князья ее - среди язычников; не стало закона, и пророки ее не сподобляются видений от Господа.

10 Сидят на земле безмолвно старцы дщери Сионовой, посыпали пеплом свои головы, препоясались вретищем; опустили к земле головы свои девы Иерусалимские.

11 Истощились от слез глаза мои, волнуется во мне внутренность моя, изливается на землю печень моя от гибели дщери народа моего, когда дети и грудные младенцы умирают от голода среди городских улиц.

12 Матерям своим говорят они: “где хлеб и вино?”, умирая, подобно раненым, на улицах городских, изливая души свои в лоно матерей своих.

13 Что мне сказать тебе, с чем сравнить тебя, дщерь Иерусалима? чему уподобить тебя, чтобы утешить тебя, дева, дщерь Сиона? ибо рана твоя велика, как море; кто может исцелить тебя?

14 Пророки твои провещали тебе пустое и ложное и не раскрывали твоего беззакония, чтобы отвратить твое пленение, и изрекали тебе откровения ложные и приведшие тебя к изгнанию.

15 Руками всплескивают о тебе все проходящие путем, свищут и качают головою своею о дщери Иерусалима, говоря: “это ли город, который называли совершенством красоты, радостью всей земли?”

16 Разинули на тебя пасть свою все враги твои, свищут и скрежещут зубами, говорят: “поглотили мы его, только этого дня и ждали мы, дождались, увидели!”

17 Совершил Господь, что определил, исполнил слово Свое, изреченное в древние дни, разорил без пощады и дал врагу порадоваться над тобою, вознес рог неприятелей твоих.

18 Сердце их вопиет к Господу: стена дщери Сиона! лей ручьем слезы день и ночь, не давай себе покоя, не спускай зениц очей твоих.

19 Вставай, взывай ночью, при начале каждой стражи; изливай, как воду, сердце твое пред лицом Господа; простирай к Нему руки твои о душе детей твоих, издыхающих от голода на углах всех улиц.

20 “Воззри, Господи, и посмотри: кому Ты сделал так, чтобы женщины ели плод свой, младенцев, вскормленных ими? чтобы убиваемы были в святилище Господнем священник и пророк?

21 Дети и старцы лежат на земле по улицам; девы мои и юноши мои пали от меча; Ты убивал их в день гнева Твоего, заколал без пощады.

22 Ты созвал отовсюду, как на праздник, ужасы мои, и в день гнева Господня никто не спасся, никто не уцелел; тех, которые были мною вскормлены и вырощены, враг мой истребил”.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 3

✦

1 Я человек, испытавший горе от жезла гнева Его.

2 Он повел меня и ввел во тьму, а не во свет.

3 Так, Он обратился на меня и весь день обращает руку Свою;

4 изможднл плоть мою и кожу мою, сокрушил кости мои;

5 огородил меня и обложил горечью и тяготою;

6 посадил меня в темное место, как давно умерших;

7 окружил меня стеною, чтобы я не вышел, отяготил оковы мои,

8 и когда я взывал и вопиял, задерживал молитву мою;

9 каменьями преградил дороги мои, извратил стези мои.

10 Он стал для меня как бы медведь в засаде, как бы лев в скрытном месте;

11 извратил пути мои и растерзал меня, привел меня в ничто;

12 натянул лук Свой и поставил меня как бы целью для стрел;

13 послал в почки мои стрелы из колчана Своего.

14 Я стал посмешищем для всего народа моего, вседневною песнью их.

15 Он пресытил меня горечью, напоил меня полынью.

16 Сокрушил камнями зубы мои, покрыл меня пеплом.

17 И удалился мир от души моей; я забыл о благоденствии,

18 и сказал я: погибла сила моя и надежда моя на Господа.

19 Помысли о моем страдании и бедствии моем, о полыни и желчи.

20 Твердо помнит это душа моя и падает во мне.

21 Вот что я отвечаю сердцу моему и потому уповаю:

22 по милости Господа мы не исчезли, ибо милосердие Его не истощилось.

23 Оно обновляется каждое утро; велика верность Твоя!

24 Господь часть моя, говорит душа моя, итак буду надеяться на Него.

25 Благ Господь к надеющимся на Него, к душе, ищущей Его.

26 Благо тому, кто терпеливо ожидает спасения от Господа.

27 Благо человеку, когда он несет иго в юности своей;

28 сидит уединенно и молчит, ибо Он наложил его на него;

29 полагает уста свои в прах, помышляя: “может быть, еще есть надежда”;

30 подставляет ланиту свою биющему его, пресыщается поношением,

31 ибо не навек оставляет Господь.

32 Но послал горе, и помилует по великой благости Своей.

33 Ибо Он не по изволению сердца Своего наказывает и огорчает сынов человеческих.

34 Но, когда попирают ногами своими всех узников земли,

35 когда неправедно судят человека пред лицом Всевышнего,

36 когда притесняют человека в деле его: разве не видит Господь?

37 Кто это говорит: “и то бывает, чему Господь не повелел быть”?

38 Не от уст ли Всевышнего происходит бедствие и благополучие?

39 Зачем сетует человек живущий? всякий сетуй на грехи свои.

40 Испытаем и исследуем пути свои, и обратимся к Господу.

41 Вознесем сердце наше и руки к Богу, сущему на небесах:

42 мы отпали и упорствовали; Ты не пощадил.

43 Ты покрыл Себя гневом и преследовал нас, умерщвлял, не щадил;

44 Ты закрыл Себя облаком, чтобы не доходила молитва наша;

45 сором и мерзостью Ты сделал нас среди народов.

46 Разинули на нас пасть свою все враги наши.

47 Ужас и яма, опустошение и разорение - доля наша.

48 Потоки вод изливает око мое о гибели дщери народа моего.

49 Око мое изливается и не перестает, ибо нет облегчения,

50 доколе не призрит и не увидит Господь с небес.

51 Око мое опечаливает душу мою ради всех дщерей моего города.

52 Всячески усиливались уловить меня, как птичку, враги мои, без всякой причины;

53 повергли жизнь мою в яму и закидали меня камнями.

54 Воды поднялись до головы моей; я сказал: “погиб я”.

55 Я призывал имя Твое, Господи, из ямы глубокой.

56 Ты слышал голос мой; не закрой уха Твоего от воздыхания моего, от вопля моего.

57 Ты приближался, когда я взывал к Тебе, и говорил: “не бойся”.

58 Ты защищал, Господи, дело души моей; искуплял жизнь мою.

59 Ты видишь, Господи, обиду мою; рассуди дело мое.

60 Ты видишь всю мстительность их, все замыслы их против меня.

61 Ты слышишь, Господи, ругательство их, все замыслы их против меня,

62 речи восстающих на меня и их ухищрения против меня всякий день.

63 Воззри, сидят ли они, встают ли, я для них - песнь.

64 Воздай им, Господи, по делам рук их;

65 пошли им помрачение сердца и проклятие Твое на них;

66 преследуй их, Господи, гневом, и истреби их из поднебесной.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 4

✦

1 Как потускло золото, изменилось золото наилучшее! камни святилища раскиданы по всем перекресткам.

2 Сыны Сиона драгоценные, равноценные чистейшему золоту, как они сравнены с глиняною посудою, изделием рук горшечника!

3 И чудовища подают сосцы и кормят своих детенышей, а дщерь народа моего стала жестока подобно страусам в пустыне.

4 Язык грудного младенца прилипает к гортани его от жажды; дети просят хлеба, и никто не подает им.

5 Евшие сладкое истаивают на улицах; воспитанные на багрянице жмутся к навозу.

6 Наказание нечестия дщери народа моего превышает казнь за грехи Содома: тот низринут мгновенно, и руки человеческие не касались его.

7 Князья ее были в ней чище снега, белее молока; они были телом краше коралла, вид их был, как сапфир;

8 а теперь темнее всего черного лице их; не узнают их на улицах; кожа их прилипла к костям их, стала суха, как дерево.

9 Умерщвляемые мечом счастливее умерщвляемых голодом, потому что сии истаивают, поражаемые недостатком плодов полевых.

10 Руки мягкосердых женщин варили детей своих, чтобы они были для них пищею во время гибели дщери народа моего.

11 Совершил Господь гнев Свой, излил ярость гнева Своего и зажег на Сионе огонь, который пожрал основания его.

12 Не верили цари земли и все живущие во вселенной, чтобы враг и неприятель вошел во врата Иерусалима.

13 Все это - за грехи лжепророков его, за беззакония священников его, которые среди него проливали кровь праведников;

14 бродили как слепые по улицам, осквернялись кровью, так что невозможно было прикоснуться к одеждам их.

15 “Сторонитесь! нечистый!” кричали им; “сторонитесь, сторонитесь, не прикасайтесь”; и они уходили в смущении; а между народом говорили: “их более не будет!

16 лице Господне рассеет их; Он уже не призрит на них”, потому что они лица священников не уважают, старцев не милуют.

17 Наши глаза истомлены в напрасном ожидании помощи; со сторожевой башни нашей мы ожидали народ, который не мог спасти нас.

18 А они подстерегали шаги наши, чтобы мы не могли ходить по улицам нашим; приблизился конец наш, дни наши исполнились; пришел конец наш.

19 Преследовавшие нас были быстрее орлов небесных; гонялись за нами по горам, ставили засаду для нас в пустыне.

20 Дыхание жизни нашей, помазанник Господень пойман в ямы их, тот, о котором мы говорили: “под тенью его будем жить среди народов”.

21 Радуйся и веселись, дочь Едома, обитательница земли Уц! И до тебя дойдет чаша; напьешься допьяна и обнажишься.

22 Дщерь Сиона! наказание за беззаконие твое кончилось; Он не будет более изгонять тебя; но твое беззаконие, дочь Едома, Он посетит и обнаружит грехи твои.

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

ГЛАВА 5

✦

1 Вспомни, Господи, что над нами совершилось; призри и посмотри на поругание наше.

2 Наследие наше перешло к чужим, домы наши - к иноплеменным;

3 мы сделались сиротами, без отца; матери наши - как вдовы.

4 Воду свою пьем за серебро, дрова наши достаются нам за деньги.

5 Нас погоняют в шею, мы работаем, и не имеем отдыха.

6 Протягиваем руку к Египтянам, к Ассириянам, чтобы насытиться хлебом.

7 Отцы наши грешили: их уже нет, а мы несем наказание за беззакония их.

8 Рабы господствуют над нами, и некому избавить от руки их.

9 С опасностью жизни от меча, в пустыне достаем хлеб себе.

10 Кожа наша почернела, как печь, от жгучего голода.

11 Жен бесчестят на Сионе, девиц - в городах Иудейских.

12 Князья повешены руками их, лица старцев не уважены.

13 Юношей берут к жерновам, и отроки падают под ношами дров.

14 Старцы уже не сидят у ворот; юноши не поют.

15 Прекратилась радость сердца нашего; хороводы наши обратились в сетование.

16 Упал венец с головы нашей; горе нам, что мы согрешили!

17 От сего-то изнывает сердце наше; от сего померкли глаза наши.

18 Оттого, что опустела гора Сион, лисицы ходят по ней.

19 Ты, Господи, пребываешь во веки; престол Твой - в род и род.

20 Для чего совсем забываешь нас, оставляешь нас на долгое время?

21 Обрати нас к Тебе, Господи, и мы обратимся; обнови дни наши, как древле.

22 Неужели Ты совсем отверг нас, прогневался на нас безмерно?

Une Sacra · издание 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0